

RU

«Восточный поход» глазами Э. М. Ремарка и Х. Г. Конзалика

Фролов Д. М.

Аннотация. Целью работы является сопоставительный анализ произведений немецких писателей Э. М. Ремарка и Х. Г. Конзалика, посвященных нравственным проблемам человеческого существования в условиях военного времени. Научная новизна работы заключается в том, что впервые был проведен сравнительный анализ этической позиции прозаиков, сформировавшейся под влиянием экзистенциального кризиса, вызванного Второй мировой войной. В результате автору удалось установить сходства и различия этических позиций писателей, мировоззрение и жизненные пути которых в довоенный и военный периоды имели существенные различия.

EN

“Eastward March” through E. M. Remarque’s and H. G. Kinsale’s Eyes

Frolov D. M.

Abstract. The paper aims to carry out a comparative analysis of E. M. Remarque’s and H. G. Kinsale’s works dealing with the moral issues of human existence during wartime. Scientific originality of the paper lies in the fact that the comparative analysis of the prose writers’ ethical positions formed under the influence of the existential crisis caused by World War II is being carried out for the first time. As a result, the researcher has managed to identify similarities and differences between the ethical positions of the writers, whose worldview and lives during pre-war and war periods were rather dissimilar.

Введение

Вторая мировая война непосредственно коснулась судеб немецких писателей Ханса Гюнтера Конзалика и Эриха Марии Ремарка. В качестве военного корреспондента Х. Г. Конзалик участвует во Французской кампании в начале войны, а затем воюет на восточном фронте, где получает тяжелое ранение (Harder, 1999). Э. М. Ремарк не принимает непосредственное участие в войне, он следит за военными событиями из-за рубежа, куда вынужденно эмигрирует после прихода к власти в Германии национал-социалистов. В предвоенные годы Х. Г. Конзалик сотрудничает с гестапо (Harder, 1999, с. 41), а Э. М. Ремарк после выхода в свет антивоенных романов «На западном фронте без перемен» и «Возвращение» уже известен своей активной пацифистской позицией.

Таким образом, различные жизненные пути этих немецких писателей могли по-разному отразиться на созерцании и отражении Второй мировой войны, что, по-нашему мнению, является достаточно интересной гипотезой о вероятном расхождении их подходов к отражению событий, связанных с «восточным походом».

На достижение поставленной цели направлено решение следующих задач: систематизировать библиографические источники о жизни и творчестве Э. М. Ремарка и Х. Г. Конзалика, исследовать авторский взгляд на причины и последствия войны, проблему человеческого существования в условиях военного времени, проанализировать художественные особенности военной прозы писателей.

Для понимания сходства и различия подходов Э. М. Ремарка и Х. Г. Конзалика к освещению военной темы был использован биографический подход и методы сравнительного литературоведения.

Теоретической базой исследования, наряду с произведениями Э. М. Ремарка и Х. Г. Конзалика, послужили труды отечественных и зарубежных авторов, посвященные творчеству прозаиков (Е. А. Липина (2008), О. Е. Похаленков (2011), Л. И. Ляtifова (2018), W. Sternburg (1998), M. Sargeant (2005)).

Практическая значимость исследования заключается в том, что его результаты могут быть использованы в преподавании курса истории зарубежной литературы, факультативных курсов, посвященных изучению литературы XX века.

Основная часть

Э. М. Ремарк и Х. Г. Конзалик обращаются к реальным событиям Второй мировой войны, когда войска вермахта уже понесли сокрушительные поражения под Москвой и Сталинградом, когда термин «сокращение линии фронта» стал достаточно регулярно применяться информационно-пропагандистской машиной

Геббельса, когда в реализацию идеи победоносной молниеносной войны уже не верило даже высшее военное руководство Германского рейха (Рабиц, 2011).

Оба писателя раскрывают антигуманную сущность войны, отражая трагедию прежде всего своих соотечественников, как тех, которые участвуют в кровавой бойне на фронтах либо пленены, так и тех, которые, находясь на родине, могут быть за нелояльное отношение к власти подвержены аресту, пыткам и заключению.

Сюжетная линия романа Ремарка «Время жить и время умирать» берет свое начало на восточном фронте, где воюет главный герой – рядовой вермахта Эрнст Гребер. Расстрелы партизан, похороны погибших товарищей, лживость ежедневной пропаганды в «час нации» и атмосфера доносительства – все это не может не угнетать Эрнста. Отдушиной для него должен стать отпуск, в котором он не был уже более двух лет, но прибытие на родину разочаровывает его: родной город подвергается ежедневным налетам английской авиации, горожане страдают не только от бомбежек, голода, но и от страха оказаться по доносу в концентрационном лагере. Родной дом Эрнста в руинах, поиски родителей безрезультатны, его жизнь лишена смысла. И только внезапно вспыхнувшее чувство к такой же одинокой, как и он, Элизабет спасает Эрнста. Но двухнедельный отпуск заканчивается, и Гребер должен вернуться на фронт. Развязка романа является предсказуемой для поэтики Ремарка: главный герой погибает.

Сюжет романа “Der Arzt von Stalingrad” выстроен Х. Г. Конзаликом на основе реального события Второй мировой войны – окружения шестой армии Паулюса под Сталинградом и пленения более 250 тысяч солдат и офицеров вермахта и иных армий гитлеровской коалиции (Болотов, Попов, 2009, с. 132). Конзалик не мог не знать, что в ходе Сталинградской битвы были пленены военнослужащие Венгрии, Румынии, Австрии, Италии и других стран (Галицкая, 1990, с. 46), но его в большей степени интересует судьба соотечественников, оказавшихся в лагерях НКВД. Несмотря на окончание войны, пленным предстоит целое десятилетие провести в советском плену, сохраняя призрачную надежду на возвращение в Германию.

В романе “Strafbataillon 999” Конзалик повествует о своих соотечественниках, которым в условиях военного времени смертная казнь заменялась направлением в штрафные подразделения вермахта. Подобная практика не была уникальным немецким явлением и применялась во многих странах в разных вариациях (Пыхалов, Пыльцын, Васильченко, 2007). Штрафной батальон 999 формируется осенью 1943 года на территории Польши и готовится для отправки на сложные участки восточного фронта. Перед бойцами батальона ставится задача сооружения оборонительных укреплений непосредственно вблизи линии фронта в восточной Белоруссии. Герои романа – рядовые солдаты штрафного батальона – педантично выполняют особое задание, понимая, что они обречены на смерть. Второстепенная сюжетная линия, развиваемая Конзаликом, – внутренняя репрессивная политика Третьего рейха в отношении граждан, отнесенных СС и гестапо к категории нелояльных нацистскому режиму.

Таким образом, герои военных романов Х. Г. Конзалика и Э. М. Ремарка – это немцы, оказавшиеся на войне далеко не из преданности идеям национал-социализма, а в силу выполнения воинской обязанности или принуждения. Все они оказываются в экзистенциальных кризисных ситуациях, так как война затрагивает глубинные основы человеческого бытия, порождает чувство страха, отчаяния, безысходности. Проблемы жизни и смерти, свободы и ответственности, одиночества и отношений с этим миром, поиска и обретения смысла своего существования, наиболее ярко проявляющиеся в «пограничных ситуациях», несомненно, выступают лейтмотивом военной прозы обоих авторов.

Герои романов Х. Г. Конзалика и Э. М. Ремарка понимают, что война обрекает их на смерть, что шанс выжить минимален. Эрнст Гребер, рассуждая о жизни, говорит: «Мы уже не мертвы. И еще не мертвы» (Ремарк, 2019, с. 248). У Гребера исчезает разница в понимании феноменов жизни и смерти, прошлого и будущего (Ремарк, 2019, с. 401). Оказавшись в период отпуска в родном городе, он ясно представляет себе, что «время жить» призрачно даже здесь, вдали от фронтов. Находясь со своей возлюбленной Элизабет в ресторане, где все как в мирное время – и изящно одетые дамы, и музыка довоенных лет, и вина из довоенных коллекций, и изысканные закуски, Эрнст не может отбросить мысль о неизбежности смерти (Ремарк, 2019, с. 212). Страх смерти, кончины собственного «я», превращения в вихрь бессмысленных атомов преследует главного героя. Похожая перспектива ожидает и солдат из штрафной роты Дойчмана, Бартлица, Видека, Шванеке, которым за выполнение особого задания командованием обещаны возвращение прежнего статуса и направление в обычные подразделения вермахта (“Jeder, der zurückkommt, wird sofort zu seiner alten Einheit versetzt und bekommt seinen ehemaligen Rang”) (Конзалик, 1975, с. 176), но вероятность уцелеть там, где рота, выполняя задание, должна почти полностью погибнуть, неизмеримо мала. Перспектива провести остаток жизни за колючей проволокой гнетет военнопленных немцев, страдающих от недоедания, болезней, отсутствия необходимой медицинской помощи в лагере под Сталинградом. Они утратили смысл жизни и уже смирились с мыслью о том, что больше никогда не вернутся на родину. Война украла у них все. Доктор Зельнов называет время, проведенное на фронтах Второй мировой войны и в лагере для военнопленных, потерянным: “Neun Jahre, neun verlorene Jahre, die mir keiner wiedergibt” (Конзалик, 1980, с. 24). Ему вторит коллега – врач Шультхайс, который говорит: “Man hat mir nichts genommen als meine Jugend” (Конзалик, 1980, с. 25).

Вызывает определенный интерес различие в подходах Э. М. Ремарка и Х. Г. Конзалика к оценке причин войны, последствий попыток реализации идей национал-социализма на оккупированных территориях. Ремарк (2019, с. 46) возлагает ответственность за развязывание войны, захват стран Европы и нападение на Советский Союз сугубо на нацистское руководство Германии, которое нарушило все договоры и человеческий закон, на СС, гестапо, фанатиков и убийц, стоящих у власти. Описывая разрушение городов Германии, гибель и увечье мирных жителей от бомбежек, нанесенных авиацией союзников, лагеря для инакомыслящих

и «недочеловеков», зверства гестапо, СС и СД, Ремарк выносит обвинение войне, режиму, ее развязавшему (Борозняк, 2008, с. 185). Герои его романа «Время жить и время умирать», Эрнст и Элизабет, перечисляя страны, куда им удастся поехать после войны, приходят к выводу, что в соседних Франции и Голландии немцы разрушили так много, что еще много лет их будут там ненавидеть (Ремарк, 2019, с. 244). Преступления, совершенные гестапо, СД и войсками СС, Ремарк не пытается замолчать, поднимая проблему ответственности человека перед человечеством (Sternburg, 1998). Проходивший службу в СД Хайни бахвалится зверскими методами ликвидации советских граждан под предлогом создания жизненного пространства для немецкого народа. Массовое истребление методом расстрела для Хайни и его коллег оказывалось настолько однообразным занятием, что ими придумывались хитроумные вариации – сжигание живых (Ремарк, 2019, с. 194). Езеф, скрывающийся от нацистов, повествует Греберу о жестокой расправе в концлагере с его семьей: «Двоих забили до смерти, один умер, остальных отравили в газовой камере» (Ремарк, 2019, с. 355). Напротив, Конзалик не ведет речь о преступлениях, совершенных нацистами. У него прослеживается идея оправдания поведения солдат вермахта, выполняющих сугубо воинский долг. В частности, военнопленные в лагере под Сталинградом представляются жертвами как гитлеровского, так и сталинского режимов (Sargeant, 2005, с. 216). Лагерный доктор Фриц Белер в беседе с начальником лагеря майором Воротиловым утверждает, что России ничто не угрожает, а она угрожает миру (Konsalik, 1980, с. 82). Более того, Конзалик пытается показать склонность к чрезмерному фанатизму и агрессивности советских офицеров. Так, несмотря на капитуляцию Германии, лейтенант Марков заявляет об окончании войны только после полной победы коммунизма: “Wir haben immer Krieg, solange die Welt nicht restlos kommunistisch ist... Erst wenn die rote Fahne die Weltflagge ist, gibt es Ruhe auf der Welt” (Konsalik, 1980, с. 56).

Особенности внутренней политики нацистской Германии по отношению к лицам, не согласным с идеями национал-социалистов и не подчиняющимся законам военного времени, затронуты обоими авторами. Э. М. Ремарк уделяет особое внимание описанию деятельности тайной государственной полиции Третьего рейха и атмосфере доноительства, насажденной режимом, отражая неограниченность привилегий и вседозволенность представителей власти (шарфюрер Альфонс Биндинг, обер-шарфюрер Хайни и др.) и бесправное положение жертв режима (учитель математики Бурмайстер, профессор Польшман, заслуженный врач Крузе и др.), оказавшихся в концентрационных лагерях. Х. Г. Конзалик в романе “Strafbataillon 999” повествует о судьбе немцев, которым уголовное наказание за различные преступления в условиях военного времени заменяется прохождением службы в штрафных подразделениях вермахта. Это лица, признанные уклонистами от выполнения воинской обязанности, находящиеся под подозрением окружные руководители НСДАП, бывшие офицеры вермахта, осужденные за невыполнение преступных приказов командования, гомосексуалисты, сутенеры, преступники и иные лица, оказавшиеся не лояльными нацистскому режиму. Среди них – бывший полковник вермахта Готфрид фон Бартиц, сохранивший жизни пятистам израненным солдатам, но отказавшийся выполнять преступный приказ не отступать с линии фронта; бывший майор вермахта Ремберг, кавалер Рыцарского креста, заявивший на одном из оперативных совещаний о грядущей катастрофе на восточном фронте; майор запаса Эвальд Путкамер, сказавший, что коричневая рубашка есть парадная форма нового образца для кладбищенских могильщиков; бывший обер-лейтенант Штубниц, запустивший водочным стаканчиком в портрет фюрера; профессор-микробиолог Эрнст Дойчман, обвиненный в членовредительстве; адвокат Фридрих Райнер, переведенный в порядке помилования из концентрационного лагеря Дахау в штрафбат; профессиональный преступник Карл Шванеке, которому суд заменил смертельный приговор направлением в штрафной батальон; крестьянин Эрих Видек, опоздавший на фронт по окончании отпуска (Konsalik, 1975, с. 9-11). Похожую ситуацию описывает и Э. М. Ремарк (2019, с. 207), отмечая возможные последствия невозвращения отпускника Гребера на фронт – повешение или расстрел.

Достаточно интересно отношение Э. М. Ремарка и Х. Г. Конзалика к вопросам распространенности идей национал-социализма среди солдат вермахта. Конзалик пытается различными способами показать прогрессивность арийской нации (Лятифова, 2018, с. 23). Сталинградский врач Фриц Белер превосходит русского профессора медицины, лауреата сталинской премии Павловича не только в профессионализме, но и в чисто человеческих качествах – честности, гуманизме, решимости оказывать помощь любому человеку вне зависимости от национальности и убеждений. Граждане Страны Советов представляются Конзаликом в большинстве случаев лицами восточных национальностей: татары и монголы, киргизы и калмыки (Konsalik, 1980, с. 36), а русский язык – смесью русского и монгольского диалектов (Konsalik, 1980, с. 290). В романе «Штрафбат 999» автор подчеркивает внешнюю схожесть белорусских партизан с желтыми монголами – “dieser gelbe Mongole” (Konsalik, 1975, с. 91), азиатами, которых его соотечественники относят к неполноценным людям. Напротив, Ремарк (2019, с. 74) не только не использует подобных обобщений, но и отражает неоднозначность отношения солдат вермахта к постулатам «расовой чистоты» и превосходства арийской расы, что свидетельствует об ином видении результатов индоктринации немецкого общества идеями национал-социализма.

Отношение немцев к политическому режиму Страны Советов и идеалам социализма нашло различное преломление в антивоенной прозе Х. Г. Конзалика и Э. М. Ремарка. Конзалик, описывая военный и послевоенный периоды заключения немецких военнопленных, касается внутренних противоречий сталинского режима, таких как коррупция в аппарате власти и оторванность ее от народа, организация лагерей для инакомыслящих, привлекаемых к изнурительному труду на стройках социализма, рассогласование коммунистической идеи и методов ее претворения. Для большинства немецких военнопленных сталинского лагеря коммунизм так же грязен, как и национал-социализм (Konsalik, 1980, с. 271). Ремарк не погружает главного героя в размышления на тему гуманности и прогрессивности идеи коммунизма, он обращает его к общечеловеческим ценностям, запавшим в память Эрнста на уроках истории и религии.

Заключение

Военная проза Х. Г. Конзалика и Э. М. Ремарка основана на исторических фактах, сочетающихся с художественным вымыслом. Оба автора достаточно четко обозначают хронологию описываемых событий. В романе «Время жить и время умирать» это начало весны 1944 года. В романе «Штрафбат 999» это события конца 1943 года – начала 1944 года, когда вермахтом стали активно использоваться штрафные батальоны. Роман «Сталинградский врач» повествует об исторических событиях целого десятилетия, включающего как непосредственно военный период, так и послевоенное время, в течение которого немецкие военнопленные находились на территории СССР (Образцова, 2017, с. 19). Непосредственное участие Х. Г. Конзалика в военных батальонах на восточном фронте не могло не отразиться в более детальном описании советских партизан, стрелкового оружия, используемого воюющими сторонами. В отличие от Э. М. Ремарка, не привязывающего описываемые события к конкретной местности, Х. Г. Конзалик оперирует реальными географическими понятиями (Сталинград, Орша, Борисов, Витебск и др.). Оба автора обращаются к проблемам жизни и смерти, выбора варианта поведения в условиях кризисных ситуаций, но Ремарк, затрагивая экзистенциальные проблемы, прибегает к религиозно-философскому осмыслению человеческого существования. Неслучайно и название его романа. «Время жить и время умирать» созвучно библейской заповеди «время рождаться и время умирать» из ветхозаветной книги Екклесиаст (Акимов, 2012, с. 315). Напротив, Конзалик не склонен к анализу преломления постулатов религиозного сознания в условиях войны.

Таким образом, проведенное исследование позволяет сделать вывод о различии в интерпретации «восточного похода»: если для романа Э. М. Ремарка характерна отчетливая антивоенная, антифашистская направленность, то военная проза Х. Г. Конзалика построена на концепте некой исторической катастрофы, возникшей по вине двух мировых военно-политических коалиций.

Перспективы дальнейшего исследования видятся в комплексном анализе трансформации идиомов немецких авторов с учетом их произведений, посвященных проблемам мирной жизни.

Источники | References

1. Акимов В. В. Библийская Книга Екклесиаста и литературные памятники Древнего Египта. Мн.: Ковчег, 2012.
2. Болотов Н. А., Попов В. Н. Победа под Сталинградом и ее цена // Научные ведомости Белгородского государственного университета. Серия «История. Политология». 2009. № 1 (56).
3. Борозняк А. И. «Мертвые будут обвинять ВАС...». Роман Э. М. Ремарка «Время жить и время умирать» в контексте дискуссий о преступлениях нацизма // Новая и новейшая история. 2008. № 1.
4. Галицкая В. П. Вражеские военнопленные в СССР (1941-1945 гг.) // Военно-исторический журнал. 1990. № 9.
5. Липина Е. А. Анализ концепта “Kriegszeit” в немецком языке (на материале романа “Zeit zu leben und Zeit zu sterben” Э. М. Ремарка) // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. 2008. № 4.
6. Лятифова Л. И. Тема «войны» в творчестве Хайнца Гюнтера Конзалика // Человек и вселенная. 2018. № 3 (94).
7. Образцова Е. В. Ресоциализация немецких военнопленных после возвращения из СССР (1945-1955): дисс. ... к. ист. н. Воронеж, 2017.
8. Похаленков О. Е. Концепт «враг» в творчестве Эриха Марии Ремарка и советской «лейтенантской прозе» 1950-60-х гг. (контактные связи и типологические схождения): автореф. дисс. ... к. филол. н. Иваново, 2011.
9. Пыхалов И., Пыльцын А., Васильченко А. Штрафбаты по обе стороны фронта. М.: Яуза; Эксмо, 2007.
10. Рабиц К. Немецкий историк: нападение Германии на СССР стабилизировало коммунистический режим. 2011. URL: <https://p.dw.com/p/11acP>
11. Ремарк Э. М. Время жить и время умирать. М.: АСТ, 2019.
12. Harder M. Erfahrung Krieg. Würzburg: Königshausen und Neumann, 1999.
13. Kosalik H. G. Der Arzt von Stalingrad. Köln: Lingen Verlag, 1980.
14. Kosalik H. G. Strafbataillon 999. München: Kindler, 1975.
15. Sargeant M. Kitsch & Kunst. Presentations of a Lost War. Bern: Peter Lang Publishing, 2005.
16. Sternburg W. Als wäre alles das letzte Mal. Erich Maria Remarque. Eine Biographie. Köln: KiWi, 1998.

Информация об авторах | Author information



Фролов Дмитрий Михайлович¹

¹ Смоленский государственный университет



Frolov Dmitry Mikhaylovich¹

¹ Smolensk State University

¹ d.f.dmitryfrolov@gmail.com

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 23.01.2022; опубликовано (published): 31.03.2022.

Ключевые слова (keywords): Э. М. Ремарк; Х. Г. Конзалик; роман; антивоенная тема; восточный поход; E. M. Remarque; H. G. Kosalik; novel; anti-war theme; eastward march.